



Ausschreibung German Open Vaurien 2014

	<p>German open 2014 in der Vaurien Klasse vom 29. Mai bis 01. Juni Segler-Club Lembruch e.V. (SCD) Rönnekers Weg 14 49459 Lembruch</p> <hr/> <p>Wettfahrtleiter: Torsten Dick Juryobmann: Ulrich Stich</p>	<p>German open 2014 in the Vaurien class From 29. Mai bis 01. Juni to Segler-Club Lembruch e.V. (SCD) Rönnekers Weg 14 49459 Lembruch Germany</p> <hr/> <p>Pincipal Race Officer: Torsten Dick Chairman Jury: Ulrich Stich</p>
	Ausschreibung	Notice of Race
1	Regeln	Rules
1.1*	Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ festgelegt sind.	The regatta will be governed by the rules as defined in <i>The Racing Rules of Sailing</i> .
1.2	Besteht ein Konflikt zwischen Sprachen gilt der englische Text, für die Ausschreibung, die Segelanweisung und die Ordnungsvorschriften des DSV der deutsche Text	If there is a conflict between languages the English text will take precedence. For the Notice of Race, sailing instructions and the German national prescriptions the German text will take precedence
2	Werbung	Advertising
2.1	Werbung durch den Teilnehmer ist wie folgt beschränkt ISAF Regulation 20.	Competitor advertising will be restricted as follows ISAF Regulation 20.
2.2	Boote können verpflichtet werden, vom Veranstalter gewählte und gestellte Werbung anzubringen.	Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.
3*	Teilnahmeberechtigung und Meldung	Eligibility and Entry
3.1	Die Regatta ist für Boote der Vaurien Klasse offen.	The regatta is open to boats of the Vaurien class.
3.2	Der Schiffsführer muss entweder einen	The person in charge shall either have

	<p>gültigen DSV-Führerschein, Jüngstensegelschein, Sportsegelschein oder einen für das Fahrtgebiet vorgeschriebenen oder empfohlenen amtlichen, auch vom DSV im Auftrage des Bundesministeriums für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen ausgestellt und gültigen Führerschein besitzen. Bei Mitgliedern anderer nationaler Verbände gilt ein entsprechender Befähigungsnachweis ihres Landes.</p>	<p>a valid driving license of the DSV, "Youth sailor license", "Sport sailor license" or a valid official license prescribed or recommended for the sailing area, issued by the DSV by order of the government department for traffic, construction and home development. Members of other national federations shall have an adequate driving license of their national authority.</p>								
3.3	<p>Jedes Mannschaftsmitglied muss Mitglied eines Vereins seines nationalen Verbandes sein. Jeder, einem deutschen Verein angehörende Teilnehmer, muss sich über die Internetseite des Deutschen Segler-Verbandes registriert haben. Jedes Boot muss einen gültigen Messbrief vorweisen können.</p>	<p>Each crew member shall be a member of a club affiliated to a national authority of the ISAF. Each member of a club affiliated to the DSV shall be registered at the web-site of the DSV. Each boat shall produce a valid measurement certificate.</p>								
3.4	<p>Teilnahmeberechtigte Boote melden, über www.raceoffice.org oder indem sie das beiliegende Formular ausfüllen und es zusammen mit der geforderten Meldegebühr bis zum 19.05.2014 an den Segler-Club Dümmer e.V. Rönnekers Weg 14, 49459 Lembruch senden.</p>	<p>Eligible boats may enter by www.raceoffice.org or by completing the attached form and sending it, together with the required fee, to 19.05.2014 by Segler-Club Dümmer e.V. Rönnekers Weg 14, 49459 Lembruch Germany .</p>								
4	Meldegebühr	Fees								
4.1	<p>Die geforderten Meldegebühren sind im folgenden aufgelistet:</p> <table> <tr> <td>Klasse</td> <td>Meldegebühr</td> </tr> <tr> <td>Vaurien</td> <td>120,00 €</td> </tr> </table> <p>Die Zahlung des Meldegeldes muss mit der Meldung erfolgen. Der Anspruch auf Zahlung des Meldegeldes entfällt nicht durch Rücknahme der Meldung oder durch Fernbleiben des Bootes. Das Meldegeld wird nur bei Ablehnung der Meldung zurückerstattet. Die</p>	Klasse	Meldegebühr	Vaurien	120,00 €	<p>Required fees are as follows:</p> <table> <tr> <td><i>Class</i></td> <td><i>Fee</i></td> </tr> <tr> <td>Vaurien</td> <td>120,00 €</td> </tr> </table> <p>The entry fee shall be paid after entering, even if the entry is cancelled later on or the boat does not show up. Entry fees will only refunded if the entry is rejected. The fees shall be paid on: Volksbank Bielefeld BLZ 48060036</p>	<i>Class</i>	<i>Fee</i>	Vaurien	120,00 €
Klasse	Meldegebühr									
Vaurien	120,00 €									
<i>Class</i>	<i>Fee</i>									
Vaurien	120,00 €									

	Gebühren sind zu überweisen auf : Volksbank Bielefeld BLZ 48060036 Konto Nr.: 1307256400	Konto Nr.: 1307256400
4.2	Zur Meldung ist das in der Anlage befindliche offizielle Meldeformular zu verwenden oder online über www.raceoffice.org	For Entering use the official entry form of the appendix or online at www.raceoffice.org
5	Zeitplan	Schedule
5.1	Anmeldung: 28.05.2014 von 18:00 bis 20:00 Uhr 29.05.14 von 09:00 bis 11:00 Uhr	Registration: 28.08.2014 from 18:00 to 20:00 h 29.05.2014 from 09:00 to 11:00 h
5.2	Datum der Wettfahrten: Datum Klasse Vaurien 29.05.14 Wettfahrt 30.05.14 Wettfahrt 31.05.14 Wettfahrt 01.06.14 Reservetag	Dates of racing: <i>Date</i> <i>Class</i> Vaurien 29.05.14 racing 30.05.14 racing 31.05.14 racing 01.06.14 reserve day
5.3	Anzahl der Wettfahrten: Klasse Anzahl Wettfahrten pro Tag Vaurien 12 max. 5 Bei 5 oder mehr Wettfahrten wird das schlechteste Ergebnis bei allen Teilnehmern gestrichen	Number of races: <i>Class</i> <i>Number</i> <i>Races per day</i> Vaurien 12 max. 5 If 5 or more Races sailed the bad race will not scored.
5.4	Der geplante Zeitpunkt des Ankündigungssignals für die erste Wettfahrt ist: 11:55 Uhr .	The scheduled time of the warning signal for the first race is 11:55 h local time.
5.5	Letzte Möglichkeit Ankündigungssignal. 01.06.2014 13:55 Uhr Sind bis zum 31.05.14 18:00 Uhr min. 4 Wettfahrten vollendet ist die German open beendet.	Last possible time for warning signal 01.06.2014 13:55 h local time. If min. 4 races finish up to 31.05.14 18:00 h lokal time the gemen open will be end.

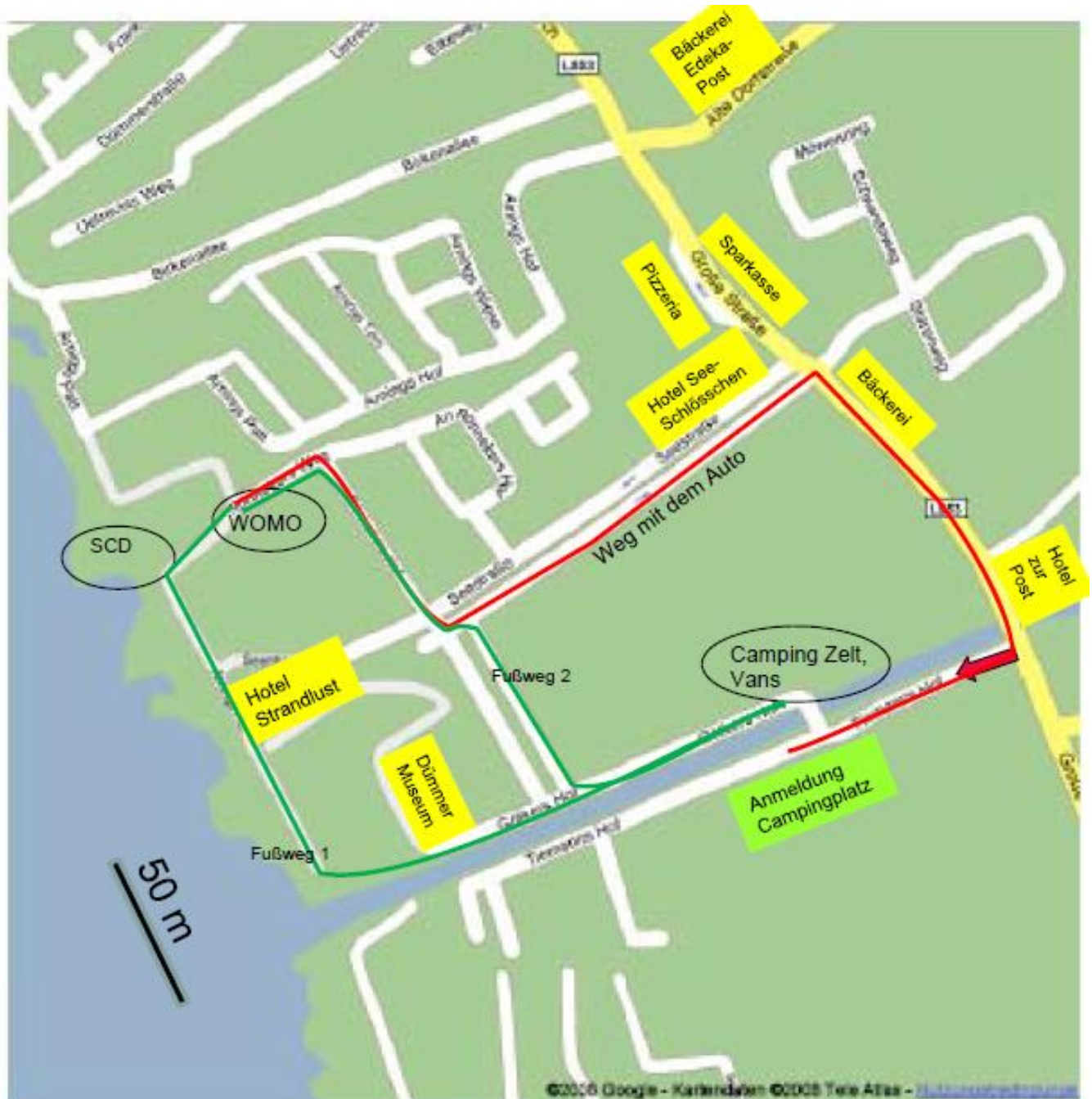
6	Segelanweisungen Die Segelanweisungen sind am 29.05.2014 im Regattabüro SCD erhältlich.	Sailing Instructions The sailing instructions will be available on 29.05.2014 at the race office SCD.
7	Veranstaltungsort	Venue
7.1	Anlage 1 zeigt die Lage des Regattahafens.	Attachment 1 shows the location of the regatta harbour.
8	Die Bahnen Die Beschreibung der Bahnen erfolgt in den Segelanweisungen.	The Courses courses to be sailed will be described in the sailing instructions.
9	Strafsystem	Penalty System
10	Teamboote Team- u. Trainerboote mit Verbrennungsmotor sind auf den Dümmer See nicht gestattet. Andere Boote müssen bei der Wettfahrtleitung unter Nennung der betreuten Segler im Regattabüro angemeldet werden.	Support Boats Support boats with combustion engine are not allowed on Lake Dümmer . Outher Support boats must be registered by the race office.
11	Liegeplätze Die Boote müssen auf ihren zugewiesenen Liegeplätzen auf dem Hafengelände liegen.	Berthing Boats shall be kept in their assigned places in the boat park .
12	Funkverkehr Ein Boot darf außer im Notfall_während der Wettfahrt weder über Funk senden noch Funkmitteilungen empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung stehen. Diese Beschränkung trifft auch auf Mobiltelefone zu.	Radio Communication Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.
13	Preise Das erste Drittel erhält Punktpreise.	Prizes
14	Haftungsausschluss Die Verantwortung für die Entscheidung	Disclaimer of Liability The responsibility for the decision of the

	<p>eines Bootsführers, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder sie fortzusetzen, liegt allein bei ihm, er übernimmt insoweit auch die Verantwortung für seine Mannschaft. Der Bootsführer ist für die Eignung und das richtige seemännische Verhalten seiner Crew sowie für die Eignung und den verkehrssicheren Zustand des gemeldeten Bootes verantwortlich. Der Veranstalter ist berechtigt, in Fällen höherer Gewalt oder aufgrund behördlicher Anordnungen oder aus Sicherheitsgründen, Änderungen in der Durchführung der Veranstaltung vorzunehmen oder die Veranstaltung abzusagen. In diesen Fällen besteht keine Schadenersatzverpflichtung des Veranstalters gegenüber dem Teilnehmer. Eine Haftung des Veranstalters, gleich aus welchem Rechtsgrund, für Sach- und Vermögensschäden jeder Art und deren Folgen, die dem Teilnehmer während oder im Zusammenhang mit der Teilnahme an der Veranstaltung durch ein Verhalten des Veranstalters, seiner Vertreter, Erfüllungsgehilfen oder Beauftragten entstehen, ist bei der Verletzung von Pflichten, die nicht Haupt-/bzw. vertragswesentliche Pflichten (Kardinalpflichten) sind, beschränkt auf Schäden, die vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht wurden. Bei der Verletzung von Kardinalpflichten ist die Haftung des Veranstalters in Fällen einfacher Fahrlässigkeit beschränkt auf vorhersehbare, typischerweise eintretende Schäden. Soweit die Schadenersatzhaftung des Veranstalters ausgeschlossen oder eingeschränkt ist, befreit der Teilnehmer von der persönlichen Schadenersatzhaftung auch die</p>	<p>person in charge to participate in a race or to continue with it is solely with him, to that extent he also takes the responsibility for his crew. The helmsman is responsible for the qualification and the correct nautical conduct of his crew as well as for the suitability and the transport-safe condition of the registered boat. In cases of Force Majeure or on grounds of administrative orders or for safety reasons the organizer is entitled to make changes in the realisation of the event or to cancel the event. In these cases there does not exist any liability for compensation of the organizer to the participant. In case of a violation of obligations that do not constitute primary respectively material contractual duties (cardinal obligations), the liability of the organizer, no matter because of which cause in law, for material and property damages of all kinds and their consequences that arise to the participant during or in connection with the participation in the event resulting from a conduct of the organizer, his representatives, servants or agents, is restricted to damages that were caused wilfully or grossly negligent. When a violation of cardinal obligations occurs, in cases of simple negligence the liability of the organizer is limited to foreseeable, typically occurring damages. To the extent that the liability for damages of the organizer is excluded or restricted, the participant also relieves the staff – employees and representatives, agents, servants, sponsors and individuals who provide or drive salvage, safety or rescue vessels or assist with their use - from the individual liability for damages, as well as also all other individuals who were</p>
--	--	--

	<p>Angestellten – Arbeitnehmer und Mitarbeiter – Vertreter Erfüllungsgehilfen, Sponsoren und Personen, die Schlepp-, Sicherungs-, oder Bergungsfahrzeuge bereitstellen, führen oder bei deren Einsatz behilflich sind, sowie auch alle anderen Personen, denen im Zusammenhang mit der Durchführung der Veranstaltung ein Auftrag erteilt worden ist. Die gültigen Wettfahrtregeln der ISAF, die Klassenvorschriften sowie die Vorschriften der Ausschreibung und Segelanweisung sind einzuhalten und werden ausdrücklich anerkannt.” Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.</p>	<p>instructed to act in connection with the realisation of the event. The effective racing rules of the ISAF, the class rules as well as the regulations of the Notice of Race and the Sailing Instructions are to be complied with and are expressly recognised. The German law apply.</p>
15	<p>Versicherung Alle teilnehmenden Boote müssen eine gültige Haftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von mindestens 3,5 Mio. € pro Veranstaltung oder dem Äquivalent davon haben.</p>	<p>Insurance Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of 3.5 Mio € per event or the equivalent.</p>
16	<p>Weitere Informationen Für weitere Informationen bitte an sportwart@scd.de wenden. Informationen zu Unterkünften erhalten Sie von: Tourist Information Dümmerland Große Str. 76 49459 Lembruch eMail: TID@duemmer.de Telefon: 05447 - 242 Telefax: 05447 - 921572 Camping: Tiemanns Hof Tiemanns Hof 2 49459 Lembruch Telefon: 05447 921339</p>	<p>Further Information For further information please contact sportwart@scd.de. For Informations about Hotels and Rooms please contact Tourist Information Dümmerland Große Str. 76 49459 Lembruch eMail: TID@duemmer.de Telefon: +49 (0)5447 - 242 Telefax: +49 (0)5447 - 921572 Camping: Tiemanns Hof Tiemanns Hof 2 49459 Lembruch Telefon: 05447 921339</p>

Anlage 1

Übersichtskarte Lembruch



Programm German Open Vaurien 2014

- 28.05.2014 Anreise / Anmeldung
Regattabüro geöffnet von 18:00 – 20:00 Uhr
- 29.05.2014 Anreise / Anmeldung
Regattabüro geöffnet von 09:00 11:00 Uhr
- 12:00 Uhr Start erste Wettfahrt, es sind mehrere Wettfahrten geplant
- 19:00 Uhr gemeinsames Abendessen
- 30.05.2014 Wettfahrttag
Es sind mehrere Wettfahrten geplant
- 19:00 Uhr gemeinsames Abendessen
- 31.05.2014 Wettfahrttag
Es sind mehrere Wettfahrten geplant
- 19:00 Uhr gemeinsames Abendessen
- 20:30 Uhr Siegerehrung (Wenn 4 oder mehr Wettfahrten gewertet sind)
- 21:00 Uhr "Sailers Party"
- 01.06.2014 Reservetag / Wettfahrttage
Letzte Startmöglichkeit 14:00 Uhr
- 16:00 Uhr Siegerehrung
Abreise

Abendveranstaltungen können sich Zeitlich verschieben!